

Номер документа:

T/1/Rev.1

Лучшая возможная копия

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

(Приняты на двадцать втором заседании
первой сессии Совета 23 апреля 1947 г.)



Лейк Соксес

1947

Нью-Йорк

UNT
/Rev. I
Russian

T/1/Rev. 1
23 апреля 1947 г.

ИЗДАТЕЛЬСТВО ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № 1947.1.9

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

(Приняты на двадцать втором заседании
первой сессии Совета 23 апреля 1947 г.)



Лейк Сонсес

1947

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

I. Сессии (правила 1-7)	3
II. Повестка дня (правила 8-10)	4
III. Представительство и полномочия (правила 11-18)...	5
IV. Председатель и заместитель председателя (правила 19-22)	7
V. Секретариат (правила 23-27)	7
VI. Языки (правила 28-35)	8
VII. Голосование (правила 36-43)	9
VIII. Открытые и закрытые заседания (правила 44 и 45)..	10
IX. Отчеты о заседаниях (правила 46-49)	10
X. Порядок ведения заседания (правила 50-65).....	11
XI. Комитеты и докладчики (правила 66 и 67).....	15
XII. Анкеты (правила 68-71)	15
XIII. Ежегодные отчеты управляющей власти (правила 72 и 73)	16
XIV. Рассмотрение ежегодных отчетов (правила 74 и 75)..	16
XV. Петиции (правила 76-93)	17
XVI. Посещения территорий под опекой (правила 94-99)..	21
XVII. Доклады Совета по Опеке (правила 100-103).....	22
XVIII. Другие функции (правило 104)	22
XIX. Взаимоотношения Совета по Опеке с другими органами (правило 105)	23
XX. Приостановление действия правил процедуры (правило 106)	23
XXI. Поправки (правило 107)	23

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

(Приняты на двадцать втором заседании
первой сессии Совета 23 апреля 1947 г.)

I. СЕССИИ

Правило 1

Совет по Опеке созывается ежегодно на две очередных сессии. Первая из этих сессий созывается во второй половине июня, а вторая — во второй половине ноября.

Правило 2

Когда этого требуют обстоятельства, созываются специальные сессии там, где это представляется наиболее уместным. Специальные сессии могут быть созваны по решению Совета по Опеке, по требованию большинства его членов, по требованию Генеральной Ассамблеи или по требованию Совета Безопасности, когда это связано с выполнением соответствующих положений Устава.

Правило 3

Требование о созыве специальной сессии может исходить от любого члена Совета по Опеке и должно быть направлено Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который незамедлительно препровождает его остальным членам Совета по Опеке. По получении сообщения Генерального Секретаря о том, что большинство членов присоединяется к такому требованию, председатель Совета по Опеке предлагает Генеральному Секретарю созвать специальную сессию.

Правило 4

Председатель Совета по Опеке извещает членов Совета через Генерального Секретаря о времени и месте первого заседания каждой сессии. Как правило, такое извещение рассылается не менее чем за тридцать дней до открытия сессии. Извещения посылаются также Совету Безопасности, Экономическому и Социальному Совету, тем членам Организации Объединенных Наций, которые предложили внесение в повестку дня каких-либо вопросов, и тем специализированным учреждениям, которым по условиям их согла-

шений с Организацией Объединенных Наций предоставлено право иметь своих представителей на заседаниях Совета по Опеке и принимать в них участие.

Правило 5

Требование об изменении даты очередной сессии может исходить от любого члена Совета по Опеке или от Генерального Секретаря и оно удовлетворяется в том же порядке, который предусмотрен в правиле 3 относительно требований о созыве специальной сессии.

Правило 6

Каждая сессия созывается в местопребывании Организации Объединенных Наций, за исключением тех случаев, когда по предыдущему решению Совета по Опеке или по требованию большинства его членов устанавливается иное место. Требование о том, чтобы сессия была созвана не в местопребывании Организации Объединенных Наций, а в ином месте, может исходить от любого члена Совета по Опеке или Генерального Секретаря и удовлетворяется в том же порядке, который предусмотрен в правиле 3 относительно требований о созыве специальной сессии.

Правило 7

Совет по Опеке может на любой сессии решить временно прервать свои заседания и продолжать их позднее.

II. ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 8

Предварительная повестка дня каждой сессии Совета по Опеке составляется Генеральным Секретарем в консультации с председателем Совета, и одновременно с извещением о созыве Совета сообщается членам Совета и специализированным учреждениям, упомянутым в правиле 4.

Правило 9

В предварительную повестку дня включается рассмотрение:

- а) тех ежегодных отчетов и других документов, которые могут быть представлены управляющими властями;
- б) тех петиций, которые могут поступить в Совет и список которых должен быть приложен;
- с) мероприятий, связанных с посещениями территорий под опекой, и докладов об этих посещениях;
- д) всех вопросов, указанных Советом по Опеке на одной из предыдущих сессий;

е) всех вопросов, предложенных любым членом Организации Объединенных Наций,

ф) всех вопросов, предложенных Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом или каким-либо специализированным учреждением в соответствии с условиями его соглашения с Организацией Объединенных Наций; и

г) всех вопросов или докладов, которые председатель Совета или Генеральный Секретарь считают необходимым внести на рассмотрение Совета по Опеке.

Правило 10

Первым пунктом предварительной повестки дня каждого заседания Совета по Опеке должно быть утверждение повестки дня. Совет по Опеке может пересматривать повестку дня и, в зависимости от обстоятельств, вносить в нее дополнительные вопросы, откладывать рассмотрение некоторых вопросов, а другие вопросы исключать из повестки дня. На каждой специальной сессии приоритет предоставляется тем вопросам, для рассмотрения которых данная сессия созвана.

III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 11

Каждый член Совета по Опеке назначает своим представителем в Совет одно особо квалифицированное лицо.

Правило 12

Членам Организации Объединенных Наций, не состоящим членами Совета по Опеке, но предложившим внесение в повестку дня Совета некоторых вопросов, должно быть предложено прислать своих представителей на заседания Совета, посвященные этим вопросам, с тем чтобы они могли принимать участие без права голоса в обсуждении указанных вопросов.

Правило 13

Представители специализированных учреждений приглашаются присутствовать на заседаниях Совета по Опеке и принимать участие без права голоса в дискуссиях в тех случаях, когда это предусмотрено в соответствующих соглашениях между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

Правило 14

1. Полномочия представителей в Совете по Опеке обычно прерываются Генеральному Секретарю не менее чем за двадцать

четыре часа до того заседания, в котором эти представители вступают в исполнение своих обязанностей. Полномочия даются главой соответствующего государства-члена Совета или министром иностранных дел этого государства.

2. Полномочия проверяются Генеральным Секретарем, который представляет доклад о них на утверждение Совета по Опеке.

Правило 15

1. Член Организации Объединенных Наций, не состоящий членом Совета по Опеке, но приглашенный участвовать в заседании или в заседаниях Совета, представляет полномочия назначенного им для этой цели представителя, с соблюдением порядка, предусмотренного в правиле 14. Полномочия такого представителя препровождаются Генеральному Секретарю не менее чем за двадцать четыре часа до первого заседания, на котором он должен присутствовать.

2. Полномочия представителей, упомянутых в предыдущем пункте, а также всех представителей, назначенных в соответствии с положениями правила 74, проверяются Генеральным Секретарем, который представляет соответствующий доклад на утверждение Совета по Опеке.

Правило 16

Полномочия представителей специализированных учреждений, приглашенных участвовать на заседаниях Совета по Опеке на основании правила 13, выдаются ответственным должностным лицом каждого такого специализированного учреждения. В отношении этих полномочий применяется тот же порядок, что и установленный в правиле 14.

Правило 17

Впредь до принятия решения относительно полномочий того или иного представителя в Совете по Опеке, этот представитель временно допускается к участию в заседаниях и ему предоставляются те же права, какими бы он пользовался, если бы его полномочия были признаны действительными.

Правило 18

При каждом представителе в Совете по Опеке могут состоять необходимые ему заместители и советники. По поручению любого представителя один из его заместителей или советников может исполнять обязанности этого представителя.

IV. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Правило 19

В начале своей очередной июньской сессии Совет по Опекѣ избирает из числа представителей членов Совета по Опекѣ председателя и заместителя председателя. Выборы производятся тайным голосованием, и каждый кандидат баллотируется отдельно.

Правило 20

Председатель и заместитель председателя выполняют свои обязанности до избрания их преемников и не могут быть переизбраны немедленно.

Правило 21

В отсутствии председателя, его обязанности исполняет заместитель председателя. Если председатель по какой-либо причине лишен возможности выполнять свои обязанности, в его должность на остающийся срок вступает заместитель председателя. В обоих случаях заместитель председателя имеет те же права и обязанности, что и председатель.

Правило 22

Председатель может уполномочить одного из своих заместителей или советников участвовать в прениях и голосованиях в Совете по Опекѣ. В этом случае председатель в голосовании не участвует.

V. СЕКРЕТАРИАТ

Правило 23

Генеральный Секретарь действует в этом качестве на заседаниях Совета по Опекѣ и его комитетов, подкомитетов и тех вспомогательных органов, которые Совет может учредить. Генеральный Секретарь может назначать себе заместителя, который присутствует вместо него на этих заседаниях.

Правило 24

Генеральный Секретарь препровождает членам Совета по Опекѣ все сообщения, направленные в Совет членами Организации Объединенных Наций, ее органами и специализированными учреждениями. Генеральный Секретарь также доводит до сведения Совета поступившие из других источников сообщения, если они имеют отношение к деятельности Совета по Опекѣ за исключением тех, которые явно не заслуживают внимания.

Правило 25

Генеральный Секретарь предоставляет персонал, необходимый для Совета по Опекѣ, и всех тех комитетов, подкомитетов и

других вспомогательных органов, которые Совет может учредить, и руководит этим персоналом.

Правило 26

Генеральный Секретарь или его заместитель, выступающий от его лица, может в любое время, по предложению председателя Совета по Опекe или председателя какого-либо комитета или вспомогательного органа Совета, делать устные или письменные сообщения, касающиеся любого рассматриваемого вопроса.

Правило 27

Генеральный Секретарь несет ответственность за все необходимые мероприятия по устройству заседаний и по содействию иной работе Совета по Опекe, его комитетов, подкомитетов и вспомогательных органов.

VI. ЯЗЫКИ

Правило 28

Официальными языками являются английский, испанский, китайский, русский и французский. Английский и французский являются рабочими языками Совета по Опекe.

Правило 29

Речи, произнесенные на одном из рабочих языков, переводятся на другой рабочий язык.

Правило 30

Речи, произнесенные на одном из трех других официальных языков, переводятся на оба рабочих языка.

Правило 31

Каждый представитель может произносить речь и на любом другом языке, помимо официальных. В этом случае, он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была переведена на один из рабочих языков. Переводчик Секретариата, при переводе на другой рабочий язык, может принять за основу перевод, сделанный на первый рабочий язык.

Правило 32

Стенографические отчеты заседаний Совета по Опекe составляются на рабочих языках. По требованию любого представителя в Совете по Опекe делается перевод всего стенографического отчета или части его на любой официальный язык.

Правило 33

Официальные отчеты и Журнал Совета по Опекe издаются на рабочих языках.

Правило 34

Все резолюции Совета по Опекe переводятся на официальные языки. По требованию представителей членов Совета, другие выпускаемые Советом документы воспроизводятся на любом из официальных языков.

Правило 35

По решению Совета по Опекe, его документы опубликовываются и на любом другом языке, помимо официальных.

VII. ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 36

Каждый член Совета по Опекe имеет один голос.

Правило 37

Решения или рекомендации Совета по Опекe принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета. Члены Совета, воздержавшиеся от голосования по тем или иным вопросам, не считаются в этих случаях голосующими.

Правило 38

Если по какому-либо вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, второе голосование производится на следующем заседании или, если Совет по Опекe вынесет соответствующее постановление, после краткого перерыва. Если при втором голосовании предложение не получает большинства голосов, оно считается отклоненным.

Правило 39

Голосование в Совете по Опекe производится поднятием рук, за исключением тех случаев, когда до начала голосования представитель одного из членов Совета потребует поименного голосования, которое в таком случае и производится в английском алфавитном порядке английских же названий стран-членов Совета по Опекe.

Правило 40

При каждом поименном голосовании в протоколе отмечается, как голосует каждый участвующий в голосовании член Совета.

Правило 41

Все выборы производятся тайной баллотировкой, равно как и все решения о сроке полномочий отдельных лиц принимаются тайным голосованием.

Правило 42

Если надлежит избрать только одно лицо или одного члена Совета, и ни один кандидат не получает при первой баллотировке требуемого большинства, производится вторая баллотировка, ограниченная двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при второй баллотировке голоса разделились поровну, председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным.

Правило 43

Если надлежит путем выборов заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или более места, то избираются те кандидаты, которые при первой баллотировке получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или членов Совета, подлежащих избранию, для заполнения остающихся мест производится дополнительная баллотировка, причем эта баллотировка ограничивается кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при предшествующей баллотировке, с тем чтобы их число не превышало более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

VIII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 44

Заседания Совета по Опеке и всех его вспомогательных органов должны быть открытыми, за исключением тех случаев, когда Совет или соответствующий вспомогательный орган не решит, что обстоятельства требуют, чтобы заседания были закрытыми.

Правило 45

После окончания закрытых заседаний, Совет по Опеке, если это представляется желательным, публикует коммюнике через посредство Генерального Секретаря.

IX. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Правило 46

Стенографические отчеты всех открытых и закрытых заседаний составляются Секретариатом. Они поступают в распоряжение представителей, принимавших участие в этих заседаниях, по возможности, в течение двадцати четырех часов после их окончания.

Правило 47

Представители, принимавшие участие в указанных заседаниях, уведомляют Генерального Секретаря в течение двух рабочих дней после раздачи стенографических отчетов о всех исправлениях, которые они желают внести. Предложенные исправления считаются подлежащими внесению, за исключением тех случаев, когда по мнению председателя они настолько существенны, что должны быть представлены на утверждение Совета по Опеке.

Правило 48

Стенографические отчеты открытых и закрытых заседаний, к которым не поступило никаких поправок, или которые были исправлены в соответствии с положениями правила 47, считаются официальными отчетами Совета по Опеке. Официальные отчеты открытых заседаний публикуются Секретариатом в возможно краткий срок и препровождаются членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, указанным в правиле 4.

Правило 49

Доступ к официальным отчетам закрытых заседаний открыт лишь для членов Организации Объединенных Наций. Совет по Опеке может, однако, опубликовать отчеты любого закрытого заседания, установив для этого соответствующий срок и порядок. Когда эти отчеты относятся к стратегическим районам, заинтересованная управляющая власть может ходатайствовать перед Советом по Опеке о том, чтобы доступ к ним был открыт лишь для Совета по Опеке и Совета Безопасности.

Х. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 50

На каждом заседании Совета по Опеке две трети его членов составляют кворум.

Правило 51

Помимо осуществления полномочий, которые ему предоставляются другими положениями настоящих правил, председатель открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, следит за соблюдением правил процедуры, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. В соответствии с правилами процедуры, он руководит всем ходом каждого заседания. Председатель, действуя по полномочию Совета по Опеке, представляет его как орган Объединенных Наций.

Правило 52

Во всех случаях, когда председатель Совета по Опекѣ полагает, что в интересах надлежащего выполнения обязанностей, связанных с должностью председателя, ему не следует председательствовать в Советѣ по Опекѣ при рассмотрении того или иного вопроса, к которому имеет непосредственное отношение представляемый им член Организации и, в особенности, при рассмотрении ежегодных отчетов и петиций, касающихся какой-либо территории под опекой, управляющей властью которой является представляемый им член Организации, он доводит о своем решении до сведения Совета по Опекѣ. Председательствование в этом случае переходит на время рассмотрения данного вопроса к заместителю председателя.

Правило 53

Никто из представителей не может выступать в Советѣ по Опекѣ, не получив предварительно разрешения председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председателю того или иного вспомогательного органа, докладчику или Генеральному Секретарю может быть, однако, предоставлено слово вне очереди. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 54

Во время обсуждения любого вопроса, каждый представитель может взять слово к порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается председателем в соответствии с правилами процедуры.

Правило 55

Каждый представитель может опротестовать любое постановление председателя. Протест ставится на голосование без прений.

Правило 56

1. Нижеуказанные предложения имеют приоритет перед всеми резолюциями или другими предложениями, относящимися к обсуждаемому на заседании вопросу, и рассматриваются в следующем порядке:

- a) прервать заседание;
- b) отсрочить заседание;
- c) отсрочить заседание до определенного дня или часа;
- d) прекратить прения по любому предложению или проекту резолюции с поправками к ним, или по любой поправке или любым поправкам к какому-либо предложению или проекту резолюции;

- e) ограничить время, предоставляемое каждому оратору;
- f) передать вопрос в какой-либо комитет, Генеральному Секретарю или докладчику;
- g) отсрочить обсуждение вопроса до определенного дня или на неопределенный срок; или
- h) внести поправку.

2. По всем предложениям о перерыве или простой отсрочке заседания решение выносится без прений.

3. Предложение о прекращении прений по какой-либо резолюции или другому предложению не рассматривается Советом по Опеке до тех пор, пока каждому представителю не будет предоставлена возможность высказаться относительно этой резолюции или этого предложения. По предложению о прекращении прений могут выступить только два оратора: один — за предложение, а другой — против него.

Правило 57

Доклады, резолюции и другие предложения по существу вопроса или поправки представляются в письменной форме и передаются Генеральному Секретарю. Генеральный Секретарь, поскольку это возможно, рассылает их представителям за двадцать четыре часа до начала заседания, на котором они должны рассматриваться. Совет по Опеке может постановить отложить рассмотрение резолюций и других предложений по существу вопроса или поправок, которые не были разосланы за двадцать четыре часа до начала заседания.

Правило 58

Резолюции и другие предложения или поправки, внесенные представителями членов Совета по Опеке, могут быть поставлены на голосование, даже если они не были поддержаны.

Правило 59

1. Представители, внесшие резолюции, предложения или поправки, могут взять их обратно в любое время до начала голосования.

2. В тех случаях, когда какой-либо представитель берет обратно свою резолюцию, предложение или поправку до начала голосования, любой другой представитель в Совете по Опеке может потребовать, чтобы они были поставлены на голосование в качестве его собственной резолюции, предложения или поправки совершенно так же, как если бы они не были взяты обратно первоначально внесшим их представителем.

Правило 60

По требованию любого представителя и с согласия Совета по Опекe, доклады, резолюции и другие предложения или поправки могут быть поставлены на голосование по частям. Такое предложение ставится затем на голосование в целом.

Правило 61

Предложение о добавлении к резолюции или формально внешнему предложению, либо предложение об опущении какой-либо части их или частичном изменении их рассматривается как поправка. ГолосуетсЯ сначала поправка, затем, если она принята, на голосование ставится исправленная резолюция или предложение.

Правило 62

Если к какой-либо резолюции или другому предложению вносятся две или более поправок, председатель сначала ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от этой резолюции или этого предложения, затем поправку, следующую по степени отличия, и т. д., пока не будут проголосованы все поправки, или пока не будет принята поправка, которая по мнению Совета по Опекe делает излишним голосование по остальным поправкам.

Правило 63

Если в связи с основным предложением вносятся две или более резолюции или другие формальные предложения, председатель сначала ставит на голосование резолюцию или предложение, от основного предложения. Если одно или несколько предложений отклонены, председатель ставит на голосование резолюцию или предложение, следующие по степени отличия и т. д., пока не будут проголосованы все резолюции, или пока не будут приняты одна или несколько резолюций, которые по мнению Совета по Опекe делают излишним голосование по остальным предложениям.

Правило 64

По требованию одного из членов Совета по Опекe к любому или рекомендации Совета может быть приложено заявляющее точку зрения меньшинства.

Правило 65

Ни одна резолюция, связанная с расходованием средств Организации Объединенных Наций, не может быть утверждена Советом по Опекe, если ему не представлен доклад Генерального Секре-

таря о финансовой стороне данного предложения вместе со сметой связанных с ним расходов.

XI. КОМИТЕТЫ И ДОКЛАДЧИКИ

Правило 66

Совет по Опекe может учреждать необходимые по его мнению комитеты, определять их состав и круг ведения и передавать им для изучения и представления по ним доклада любые вопросы, включенные в повестку дня. Комитетам может быть предоставлено право заседать и между сессиями Совета по Опекe.

Правило 67

Процедура, изложенная в правилах 28-31, 36-38 и 51-63 включительно, применяется и к работе комитетов Совета по Опекe. Комитетам предоставлено право устанавливать форму для своих протоколов и принимать, в случае необходимости, другие правила процедуры.

XII. АНКЕТЫ

Правило 68

По вступлении в силу каждого соглашения об опеке, Совет по Опекe, действуя через Генерального Секретаря, препровождает соответствующей управляющей власти анкету, которая в соответствии с положениями статьи 88 Устава должна охватывать политический, экономический и социальный прогресс населения данной территории под опекой, а также его прогресс в области образования.

Правило 69

Совет по Опекe может изменять анкету по своему усмотрению.

Правило 70

Когда при составлении анкеты Совет по Опекe, в соответствии с положениями статьи 91 Устава, считает нужным воспользоваться помощью Экономического и Социального Совета или какого бы то ни было специализированного учреждения, председатель Совета по Опекe через Генерального Секретаря препровождает Экономическому и Социальному Совету или соответствующему специализированному учреждению те разделы анкет, относительно которых желательно знать их мнение.

Правило 71

1. Анкета препровождается каждой управляющей власти не менее чем за шесть месяцев до истечения года, к которому относит-

ся первый годовой отчет, и остается в силе на каждый последующий год без особого об этом постановления.

2. Все последующие изменения сообщаются соответствующей управляющей власти не менее чем за шесть месяцев до срока, назначенного для представления первого годового отчета, основанного на измененной анкете.

ХІІ. ЕЖЕГОДНЫЕ ОТЧЕТЫ УПРАВЛЯЮЩЕЙ ВЛАСТИ

Правило 72

1. Ежегодные отчеты каждой управляющей власти, составленные на основании разработанной Советом по Опекe анкеты, представляются Генеральному Секретарю в течение четырех месяцев по окончании отчетного года.

2. Каждый отчет управляющей власти рассматривается Советом по Опекe на первой очередной сессии, следующей за истечением шестинедельного срока со времени получения этого отчета Генеральным Секретарем.

3. Генеральный Секретарь незамедлительно препровождает указанные отчеты членам Совета по Опекe.

Правило 73

Управляющая власть представляет Генеральному Секретарю по четыреста экземпляров каждого отчета о территории под опекой. В то же самое время, в целях ускорения работы Совета, копии всех таких отчетов посылаются управляющей властью непосредственно членам Совета по Опекe.

ХІV. РАССМОТРЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ ОТЧЕТОВ

Правило 74

При рассмотрении каждого ежегодного отчета, представившая его управляющая власть имеет право назначить особого представителя, который должен быть хорошо осведомлен о данной территории, с тем чтобы он присутствовал при обсуждении отчета.

Правило 75

Особый представитель управляющей власти может участвовать без права голоса в рассмотрении и обсуждении соответствующего отчета, но не в обсуждении относящихся к нему выводов специального значения.

XV. ПЕТИЦИИ

Правило 76

Петиции могут приниматься и рассматриваться Советом по Опекe, если они касаются вопросов, относящихся к одной или нескольким территориям под опекой или к действию международной системы опеки, основы которой изложены в Уставе. Однако, в отношении петиций, касающихся стратегических районов, функции Совета по Опекe определяются положениями статьи 83 Устава и условиями соответствующих соглашений об опеке.

Правило 77

Петиции могут подаваться как жителями территорий под опекой, так и другими лицами.

Правило 78

Петиции могут представляться письменно, в соответствии с правилами 79-86, или устно — в соответствии с правилами 87-91.

Правило 79

Письменная петиция может быть представлена в форме письма, телеграммы, меморандума или иного документа, касающегося одной или более территорий под опекой или действия международной системы опеки, основы которой изложены в Уставе.

Правило 80

Совет по Опекe может выслушивать устные заявления, которые делаются для дальнейшего обоснования поданной ранее письменной петиции или для развития ее положений. Устные заявления должны быть ограничены вопросами, затронутыми в петиции и изложенными письменно подавшими петицию. В исключительных случаях, Совет по Опекe может также выслушивать устные петиции, которые не были ранее представлены письменно, при условии, что Совет по Опекe и соответствующая управляющая власть были предварительно поставлены в известность о затронутых этими петициями вопросах.

Правило 81

В принципе, петиции считаются недопустимыми, если в них оспариваются решения надлежащих судов, установленных управляющей властью, или если ими предлагаются на рассмотрение Совета споры, подлежащие разрешению в судебном порядке. Настоящее правило не должно быть истолковано как препятствие к рассмотрению Советом по Опекe петиций, направленных против законодательных мероприятий на основании их несоответствия по-

ложениям Устава Организации Объединенных Наций или положениям соглашения об опеке, независимо от того, выносились ли уже судами, установленными управляющей властью, решения в силу таковых мероприятий или нет.

Правило 82

Письменные петиции могут посылаться непосредственно Генеральному Секретарю или передаваться ему через управляющую власть.

Правило 83

Письменные петиции, представленные управляющей власти для передачи, незамедлительно препровождаются Генеральному Секретарю с замечаниями управляющей власти или без них, по ее усмотрению, или с указанием, что такие замечания своевременно последуют.

Правило 84

Представители Совета по Опеке, периодически посещающие территории под опекой или выполняющие другие официальные поручения Совета, могут принимать письменные петиции, при условии соблюдения инструкций, которые им могут быть даны Советом по Опеке. Такие петиции незамедлительно препровождаются Генеральному Секретарю для рассылки членам Совета. Копия каждой такой петиции препровождается надлежащим органам местной власти. Все замечания к петициям, которые пожелают сделать посещающие подопечную территорию представители Совета, по консультации их с местным представителем управляющей власти, сообщаются Совету по Опеке.

Правило 85

Генеральный Секретарь незамедлительно рассылает членам Совета по Опеке все получаемые им письменные петиции, за исключением петиций, относящихся к стратегическим районам, в отношении которых функции Совета по Опеке определяются статьей 83 Устава и условиями соответствующего соглашения об опеке.

Правило 86

1. Письменные петиции, как правило, включаются в повестку дня очередной сессии, если они получены соответствующей властью, непосредственно или через Генерального Секретаря, не менее чем за два месяца до даты ближайшей очередной сессии.

2. Все замечания относительно петиций, которые управляющая власть желает разослать членам Совета по Опеке, представ-

ляются Генеральному Секретарю по возможности не менее чем за четырнадцать дней до открытия сессии, на которой эти петиции должны быть рассмотрены.

3. Днем получения петиции считается:

а) в отношении петиции, представленной через управляющую власть — день получения петиции надлежащим органом местной власти территории или правительством управляющей власти в метрополии, в зависимости от того, кому эта петиция была представлена, и

б) в отношении петиции, представленной не через управляющую власть — день получения петиции управляющей властью через Генерального Секретаря. Соответствующая управляющая власть немедленно извещает Генерального Секретаря о дне получения всех таких петиций.

4. В тех случаях, когда управляющая власть готова рассмотреть письменную петицию ранее установленного вышеприведенными правилами срока, или когда, в виде исключения, решение об этом по соображениям срочности принимается Советом по Опеке по консультации с соответствующей управляющей властью, такая письменная петиция может быть внесена в повестку дня очередной сессии, несмотря на то, что она была представлена после установленной для этого даты, или может быть внесена в повестку дня специальной сессии.

Правило 87

Просьбы о предоставлении права устно изложить петицию или сделать устное заявление для дальнейшего обоснования, или развитие положений письменной петиции в соответствии с правилом 80, могут быть направлены непосредственно Генеральному Секретарю или могут быть переданы ему через управляющую власть. В последнем случае соответствующая управляющая власть незамедлительно препровождает такую просьбу Генеральному Секретарю.

Правило 88

Генеральный Секретарь незамедлительно извещает членов Совета по Опеке о всех полученных им просьбах относительно устного изложения петиций или устных заявлений. Это положение не распространяется на петиции, касающиеся стратегических районов, в отношении которых функции Совета по Опеке определяются статьей 83 Устава и условиями соответствующего соглашения об опеке.

Правило 89

Представители Совета по Опекe, периодически посещающие территории под опекой или выполняющие другие официальные поручения Совета, могут принимать устные заявления или петиции, при условии соблюдения инструкций, которые им могут быть даны Советом по Опекe. Такие устные заявления или петиции протоколируются выездной миссией, и протокол незамедлительно препровождается Генеральному Секретарю для рассылки членам Совета и управляющей власти с целью получения их замечаний. Копия каждого такого протокола препровождается надлежащим органам местной власти. Все замечания к устным заявлениям или петициям, которые пожелают сделать посещающие подопечную территорию представители Совета, по консультации их с местным представителем управляющей власти, сообщаются Совету по Опекe.

Правило 90

В начале каждой сессии, в повестку дня которой включено рассмотрение петиций, Совет по Опекe может учредить Специальный (ad hoc) комитет по петициям, в состав которого должно входить равное число представителей членов Совета, управляющих территориями под опекой, и представителей членов Совета, не выполняющих функций такого управления. Специальный (ad hoc) комитет по петициям уполномочивается производить предварительное рассмотрение внесенных в повестку дня петиций. Этот Комитет не может высказывать суждений по существу петиций.

Правило 91

Совет по Опекe может уполномочить одного или нескольких из своих представителей принимать устные петиции, содержание которых было предварительно сообщено Совету по Опекe и соответствующей управляющей власти. Устные петиции и заявления могут рассматриваться на открытых или закрытых заседаниях, в зависимости от решения, принятого в соответствии с правилом 44.

Правило 92

При рассмотрении каждой петиции соответствующая управляющая власть имеет право назначить особого представителя, который должен быть хорошо осведомлен о данной территории, с тем чтобы он присутствовал при обсуждении этой петиции.

Правило 93

Генеральный Секретарь сообщает соответствующей управляющей власти и лицам, подавшим петиции, о решениях, принятых

Советом по Опеке по каждой поданной ими петиции, и препровождает им официальные отчеты открытых заседаний, на которых эти петиции рассматривались.

XVI. ПОСЕЩЕНИЯ ТЕРРИТОРИЙ ПОД ОПЕКОЙ

Правило 94

Совет по Опеке, в соответствии с положениями статьи 87 (с) или в соответствии с пунктом 3 статьи 83 Устава, в зависимости от обстоятельств, и согласно условиям соответствующих соглашений об опеке, принимает меры для периодических посещений каждой территории под опекой в целях осуществления основных целей международной системы опеки.

Правило 95

Совет по Опеке, действуя с соблюдением условий соответствующих соглашений об опеке, определяет круг ведения каждой выездной миссии и дает каждой из этих миссий такие особые указания, какие считает необходимыми.

Правило 96

Совет по Опеке выбирает членов каждой выездной миссии по возможности так, чтобы в составе этой миссии были одно или несколько лиц из числа представителей в Совете. Каждая миссия может пользоваться содействием экспертов и представителей местной администрации. Миссия и отдельные ее члены действуют во время посещений только на основании инструкций Совета и несут ответственность только перед ним.

Правило 97

Совет по Опеке может производить, по соглашению с управляющей властью, специальные обследования или анкеты, когда он признает это желательным, в связи с условиями той или иной территории под опекой.

Правило 98

Все расходы по периодическим посещениям, специальным обследованиям и анкетам, включая путевые расходы выездных миссий, оплачиваются из средств Организации Объединенных Наций.

Правило 99

Каждая выездная миссия представляет Совету по Опеке доклад о своем посещении, один экземпляр которого через Генерального Секретаря незамедлительно препровождается соответствующей управляющей власти. Такой доклад может быть опубликован Со-

том в том виде, в котором он найдет это наиболее целесообразным. Замечания Совета и соответствующей управляющей власти к каждому такому докладу могут быть также опубликованы.

XVII. ДОКЛАДЫ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

Правило 100

Совет по Опеке представляет ежегодно Генеральной Ассамблее общий доклад о своей деятельности и о выполнении обязанностей, вытекающих из международной системы опеки. В каждый такой доклад входит обзор положения в каждой территории под опекой за истекший год.

Правило 101

1. В тех разделах представляемых Генеральной Ассамблее общих докладов Совета по Опеке, которые относятся к положению территорий под опекой, упомянутых в правиле 100, учитываются ежегодные доклады каждой управляющей власти и другие имеющиеся источники информации, как-то: петиции, доклады выездных миссий, а также все специальные обследования или анкеты, предусмотренные в правиле 97.

2. В общие доклады включаются, когда это нужно, заключения Совета по Опеке относительно осуществления и толкования положений глав XII и XIII Устава и соглашений об опеке, а также такие предложения и рекомендации относительно каждой территории под опекой, которые Совет решит включить в эти доклады.

Правило 102

Доклады Совета по Опеке Генеральной Ассамблее, предусмотренные в правилах 100 и 101, препровождаются через Генерального Секретаря не менее чем за тридцать дней до открытия очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Правило 103

Совет по Опеке может поручить председателю, заместителю председателя или кому-либо из других членов Совета представлять Совет при рассмотрении Генеральной Ассамблеей его докладов.

XVIII. ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

Правило 104

Совет по Опеке осуществляет такие другие функции, которые могут быть предусмотрены в соглашениях об опеке, и может представлять Генеральной Ассамблее в силу обязанностей, возложен-

ных на него статьей 85 Устава, рекомендации о функциях Организации Объединенных Наций в отношении соглашений об опеке, включая утверждение условий соглашений об опеке, их изменений или поправок к ним. В отношении стратегических районов, Совет по Опеке может также осуществлять подобные функции, поскольку Совет Безопасности обращается к нему с такой просьбой.

XIX. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ С ДРУГИМИ ОРГАНАМИ

Правило 105

1. Совет по Опеке пользуется, когда это нужно, помощью Экономического и Социального Совета, специализированных учреждений и соответствующих межправительственных региональных органов, создаваемых в качестве независимых учреждений при рассмотрении тех вопросов, которые их особенно касаются.

2. Генеральный Секретарь незамедлительно препровождает этим органам ежегодные доклады каждой управляющей власти и те доклады и другие документы Совета по Опеке, которые могут представлять для них особый интерес.

XX. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 106

Во время сессии Совета по Опеке его решением может быть приостановлено действие любого из правил процедуры.

XXI. ПОПРАВКИ

Правило 107

Настоящие правила процедуры могут быть изменены Советом по Опеке. Обычно, голосование по предложению о поправке производится не раньше чем через четыре дня после его внесения.